



### "SPECIAL DAMES"

Comme chaque année, le Vélo Club convie toutes les personnes du sexe dit faible (aussi bien les anciennes, pour une reprise de contact, que les nouvelles et les curieuses...) à une

REUNION GENERALE D'INFORMATION  
MARDI 6 AVRIL 1982 à 17h.45  
Salle de Conférence du Labo 13  
2ème étage

Vous y trouverez les réponses à toutes les questions que vous vous posez (matériel, équipement, programme de la saison à venir, etc..).

### MODEL CLUB

There will be a meeting of the Model Club on Monday 5 April 1982 at 17.30 in the Club room of Restaurant No.2.

## COOPERATIVES

### INTERFON

L'information technico-commerciale du 1er mardi du mois aura lieu le 6 avril de 14h30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00 avec les maisons :

- . MOURIER : bois et dérivés, charpente, couverture, isolation (produits et par la façade), vitrerie. M. CHAVOT vous présentera les cheminées J.P.M. et vous pourrez vous documenter sur les stores FILTRASOL avec J. MOURIER et J.L. FUMEY.
- . CURDY : carrelages, dallages, marbres à façon et chaque mois des articles promotionnels différents.
- . COMPTOIR DES FERS : (plus de 30.000 références) ménager, électro-ménager, quincaillerie, outillage, chauffage, sanitaire, etc.. Nous avons aussi des promotions dont celles du catalogue Sélé-marques qui vous seront présentés par M. BERTIN ; une partie des articles de celles-ci sont en stock au magasin.
- . COTE : isolation par la façade, moquettes, papiers peints et vinyls (remise de 40% sur une partie de ceux-ci), peintures, crépis, vernis, outillage. L'accent est mis ce mois-ci par J.J. OLIVAR sur les produits GORI : traitement professionnel du bois. La Société GORI est le 1er fabricant scandinave de produits de protection décorative du bois. Le GORI 88 est une lasure pigmentée, fongicide, insecticide, hydrofuge qui se présente sous forme de "GEL" ce qui facilite l'application ; elle s'utilise à l'extérieur en 2 couches. Le GORI 44 est un produit moins chargé en pigments et matières actives et le GORI 22 est un produit d'imprégnation du bois.

### FOR INFORMATION

### THIRD WORLD PROJECT

We publish hereunder the text of the letter we received from "BOYS TOWN, MAL, SOCIETY" (project Nr.5 of our "Third World Project").

"To all our kind helpers, Date: 19.2.1982

Many thanks for your kind donation of SF 1.750.- sent in December 1981. We are using this donation towards the cost of constructing an auditorium which we can use for educational & cultural functions of all sorts. We are making the building with our own staff and boys, and doing all the work ourselves, both to save costs and as a means of "learning by doing". I will send you a photo after it is a bit further ahead. Meantime, I enclose a photo of our boys digging the foundations. I was able to purchase some telegraph poles at a cheap rate from the West Bengal Forest Development Corporation. These have been treated with arsenic sulphide, copper sulphate and sodium dichromate, so that they will last a long time. Thus the upright pillars have been provided very cheaply. Now we are constructing the push-plates & tie beams and ketchies, and soon we will be able to put on the tile roof. Then gradually we will fill in the walls. Without your continued help it would be very difficult for us to keep up our educational efforts. In particular the need for this type of accomodation is now very crucial.

With grateful thanks,

Yours sincerely,

J.R. THWAYTES ."



ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL  
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION

ELECTION OF DELEGATES TO THE STAFF COUNCIL

ACTE DE CANDIDATURE

/

APPLICATION

Je, soussigné(e), membre de l'Association du Personnel du CERN déclare être candidat(e) au poste de délégué du personnel au Conseil de l'Association,

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the CERN Staff Association.

NOM, Prénoms / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organization to the best of my ability.

Date : .....Signature : .....

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Baraque Wilson, au plus tard

le 19 avril 1982, 12h.00

Note : This application should be completed and returned to the the Secretariat of the Association, Wilson Barrack,

on 19 April 1982, 12.00, at the latest.

Reçu par / Received by : .....

Contrôlé par / checked by : .....

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE du 5 au 8 Avril 1982

|                                                                                                                       | <b>No.1</b><br><i>Bâtiment Administratif<br/>Administration Building<br/>Meyrin (CH)</i>                                        | <b>No.2</b><br><i>Bâtiment 504<br/>Building 504<br/>Meyrin (CH)</i>                                                  | <b>No.3</b><br><i>Bâtiment 866<br/>Building 866<br/>Prévessin (F)</i>                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Midi/Lunch Time</i>                                                                                                |                                                                                                                                 |                                                                                                                      |                                                                                       |
| <i>Prix</i>                                                                                                           | 14,80 Fr.s./I 5,50 Fr.s.                                                                                                        | 15,--Fr.s. 15,75 Fr.s.                                                                                               | Fr.F. 13,65                                                                           |
| <b>LUNDI/<br/>MONDAY</b><br>         | I Vol au Vent<br>Charcutière<br>Pommes Frites<br>Salade<br><br>II Sauté d'Agneau<br>Ménagère<br>Flageolets<br>Pommes Mousseline | I Schubling Grillé<br>Garni<br><br>II Roosbeef Maison<br>Pommes Frites<br>Légumes                                    | Foie de Genisse<br>Sauce Bordelaise<br>Pommes Frites<br>Légumes de Saison             |
| <b>MARDI/<br/>TUESDAY</b><br>       | I Emincé de Foie<br>de Porc Bercy<br>Riz Pilaf<br>Salade<br><br>II Fish<br>and Chips<br>Tomate                                  | I Assiette de Thon<br>Froide à la Niçoise<br><br>II Poitrine de Veau<br>aux Carottes<br>Pommes Mousseline<br>Légumes | Tendron de Veau<br>Pommes Purée<br>Légumes de Saison                                  |
| <b>MERCREDI/<br/>WEDNESDAY</b><br> | I Riz Madras<br>Salade Verte<br><br>II Pot au Feu<br>Carottes<br>Risotto                                                        | I Omelette aux<br>Fines Herbes<br><br>II Piccata de Porc<br>Piémontèse<br>Cornettes au Beurre<br>Légumes             | Poulet Chasseur<br>Spaghetti<br>Salade de Saison                                      |
| <b>JEUDI/<br/>THURSDAY</b><br>     | I Saucisse Grillée<br>Pommes en Dés<br>Salade<br><br>II Spaghetti Bolognaise<br>Salade                                          | I Croquettes de Poisson<br>Sauce Tartare<br><br>II Dinde Braisée au<br>Four<br>Pommes Mignonnettes<br>Légumes        | Steack<br>Riz<br>Petits Pois                                                          |
| <b> VENDREDI/<br/>FRIDAY</b><br>   |  J O Y E U S E S                             |  P Â Q U E S                      |  |

## SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DE PAQUES

## LIMITED RESTAURANT SERVICE AT EASTER

A l'occasion des fêtes de Pâques, les restaurants et cafétarias des sites seront fermés dès le vendredi matin 9 avril jusqu'au mardi 13 avril. Un service restreint sera cependant assuré pendant les quatre jours au Rest. No 1 (Coop), Bât. 501, de 8h00 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

In view of the Easter holiday, the restaurants and cafeterias at CERN will be closed from Friday morning, 9 April, until Tuesday morning, 13 April except for a limited service available on the four days in question at Rest. No 1 (Coop), Build. 501, from 8h00 to 20h00 (hot meals served from 11h30 to 14h00 and from 18h00 to 19h30).

### Heures d'ouverture

#### Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

#### Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

#### Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 20h00

# WEEKLY CALENDAR

|            |                                                |     |  |                                                   |                                     |             |  |                                                                   |                                             |      |             |                                             |                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                 |
|------------|------------------------------------------------|-----|--|---------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------|--|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------|-------------|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(A)</b> | Amphithéâtre/bât.<br>Auditorium/bldg.          | 500 |  | Salle Théo/ré/bât.<br>Theory lecture room/bldg.   | 4                                   | <b>(Th)</b> |  | Sixth Floor Conference Room<br>Salle de conférence du sixième ét. | ADM bldg.<br>bât. ADM                       | (60) | <b>(DD)</b> | DD Auditorium<br>Amphithéâtre DD            | bldg. 31-3rd fl.<br>bat. 31-3 <sup>e</sup> ét.                                                                                                             | Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours<br>Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819<br>Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3586-2755 |
| <b>(C)</b> | Salle du Conseil/bât.<br>Council Chamber/bldg. | 503 |  | Amphithéâtre des ISR/bât.<br>ISR Auditorium/bldg. | 30-7 <sup>e</sup> ét.<br>30-7th fl. | <b>(I)</b>  |  | SPS Auditorium<br>Amphithéâtre SPS                                | - Prévessin/Bloc 1 -<br>1 <sup>er</sup> ét. |      | <b>(▲)</b>  | lieu selon indication<br>place as indicated | Dernier délai pour insertions : mardi 12 h00<br>Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819<br>Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3586-2755 |                                                                                                                                                 |